

Література

1. Гуменюк Н.Г. Дейктические маркеры как фактор, влияющий на реализацию категории оценки (на материале англоязычной прессы и рекламы) : дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Гуменюк Наталья Григорьевна. – К., 1996. – 169 с.
2. Словник української мови : в 11 тт. / [АН УРСР. Інститут мовознавства; за ред. І.К. Білодіда]. – К. : Наукова думка, 1970–1980. – Т. 2. – 1971. – С. 172.

WEIRD FICTION: ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ ПРИРОДИ ЖАНРУ

Денісова Д.Д. (Суми)

Поява і популярність напрямку New Weird в англomовній літературі початку 2000-них одразу привернули до нього увагу читачів і дослідників. Незважаючи на новизну, заявлену в назві, New Weird не є абсолютно новим напрямком, але оновленим варіантом майже вікової традиції Weird Fiction (далі WF).

У WF завжди складалися непрості відносини з жанром. Спроби вписати в жанрові рамки ранні прояви WF 20–30-х років ХХ ст. закінчувалися співставним порівнянням з жанрами наукової фантастики, фентезі та готичного роману з зазначенням відмінних рис. Сучасні пошуки дефініції стикаються з тією ж проблемою невловимої природи WF, яка в її поточному варіанті розміщується на перетині жанрів фентезі, наукової-фантастики, літератури жахів, сюрреалізму і магічного реалізму, але в ключових аспектах відхиляється від їх типових протоколів. Наприклад, використовуючи принципи побудови замкнутої вторинної реальності фентезі, New Weird порушує одне з важливих її умов – заспокійливого фіналу, залишаючи читача з почуттям схвильованості і тривоги (un-ease).

Іншими словами, WF постійно прагне до трансформації і модифікації, не вживаючись надовго в рамки певних жанрових кліше. За словами Г.Ф. Лавкрафта, перебуваючи в постійному прагненні до свободи художнього вираження (imaginative liberation) [цит. за 1, с. 27].

Мінлива природа жанру дуже точно відображається в глибинній етимології його назви, яку можна відстежити до прагерманських і праїндоевропейських коренів.

Д. Харпер простежує зв'язок сучасного слова “weird” з прагерманським *wurdhiz – “те, що приходить / настає” (“that which becomes”) і праїндоевропейським *wert – “повертати, витися” (“to turn, to wind”), які в свою чергу відбиваються в давньоанглійській слові “weorðan” – “бути, ставати”, утвореним від кореня *wer – повертати, згинатися (“to turn, to bend”) [2]. Таким чином, WF, як і закладено в етимології слова “weird”,

перебуває в неупинному процесі переходу від перетворення і зміни (turning into) в становлення (becoming).

Р. Лакхерст вказує також на зв'язок слова “weird” зі словом “wayward” (непередбачуваний, некерований, нестійкий, той, що збився зі шляху), що дозволяє зробити висновок про девіацію як його центральну характеристику [3, с. 101]. “Відхилення від курсу”, в свою чергу, є значенням латинського слова “delirare”, від якого походить сучасна англійське слово “delirium” (марення, розлад свідомості, крайнє збудження, екстаз) [3, с. 101]. Цікаво відзначити, що деліріумний стан дуже часто фігурує в сюжетах творів WF. Змінені стани свідомості зазвичай слугують доступом до Невідомого, яке досліджується WF, або є результатом зустрічі з ним.

Таємниці WF, у які звичайний стан свідомості проникнути не може, пов'язують його з іще одним, найбільш хронологічно близьким етимологічним пластом слова “weird” – давньоанглійським словом “wyrd”, яке виступає на позначення “долі, випадку або Норн” [2]. Жах WF, однак, полягає не в тому, який візерунок долі плетуть Норни, а в тому, що через стерте віками полотно долі з-за того боку за нами хтось спостерігає пильним поглядом [4].

Література

1. Joshi S.T. Unutterable Horror. A History of Supernatural Fiction, Volume 1 / S.T. Joshi. – New York : Hippocampus Press, 2014. – 365 p.
2. Harper D. Weird [Електронний ресурс] / D. Harper – Режим доступу : http://www.etymonline.com/index.php?term=weird&allowed_in_frame=0.
3. Luckhurst R. American Weird / R. Luckhurst // The Cambridge Companion to American Science Fiction, ed. by E.C. Link, G. Canvan / R. Luckhurst. – New York : Cambridge University Press, 2015. – С. 194–206.
4. Miéville C. The Weird: “The Efficacy of a Worm-eaten Dictionary” [Електронний ресурс] / Ch. Miéville – Режим доступу : <http://weirdfictionreview.com/2011/11/the-weird-china-mievelles-the-efficacy-of-a-worm-eaten-dictionary/>

НАВЧАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ЧЕРЕЗ МОВУ-ПОСЕРЕДНИК – АНГЛІЙСЬКУ

Довгополова А.О., Сліпченко О.В. (Харків)

Співробітники і викладачі Українсько-Німецького академічного центру при Центрі Міжнародних Співробітництв нашого університету, мої колеги, зіткнулися з проблемою вивчення німецької мови, інтерес до якої зростає не лише серед українських студентів, а й студентів з інших країн. Наш центр працює вже кілька років, він досить відомий серед студентства. Ситуація, яка зараз склалась у світі, вимагає знання декількох іноземних мов. Процеси міграції серед студентів продовжують зростати, міжнародний ринок праці вимагає з кожним роком все більше фахівців зі знанням іноземних мов.